



H O M O
M O U S E

Starptautiskais jaunā teātra festivāls

Rīgā 2018. gada 6.–12. septembrī

International Festival of Contemporary Theatre

Rīga September 6–12, 2018

homonovus.lv

“Par cilvēku dabā, dabu cilvēkā un to, kas paliks pēc cilvēka” – tā savā *twitter* kontā šīgada Starptautiskā jaunā teātra festivāla “Homo Novus” programmu precīzi raksturo režisore Krista Burāne. Kļūvis par ikgadēju notikumu tas līdz ar viesizrāžu programmu piedāvā septiņus jaundarbus un apdzīvo tuvējo Pārdaugavu ar centrālo skatuvi jaunajās *Dirty Deal Teatro* telpās un Eduarda Smiļģa Teātra muzejā.

6. septembra vakarā aicinām atklāt festivālu ar Annas Ķirses un Andra Kalnozola miniatūro izrādi “Koku opera. Pilsēta” – veltījumu mūsu pilsētas kokiem tiem nelabvēlīgā laikā. Komplekso un aktuālo cilvēka un dabas attiecību tēmu skata arī režisora Viestura Meikšāna un komponista Olivera Lisa jaunā opera “Nezināmais nezināmais” un mākslinieku Kristas Burānes un Endija Fīlda kopdarbs “Noktirne”, kas aicina doties pilsētā krēslas stundā, raugoties pasaulē dzīvnieka acīm. Sācies ar kokiem, kuri mūs uzrunā cilvēku balsīs, festivāls noslēgsies ar sešu virtuozu balsis mākslinieku imitētu dabas skaņu “simfoniju” Mirjamas van Imshūtas klausāmizrādē “Ko saka daba”.

Vairāki festivāla jaundarbi pēta vizuālās mākslas un mūzikas performatīvos aspektus. Atklājušas kopīgu interesi par cilvēku, lietu un laika attiecībām, pirmo reizi kopā strādā leļļu teātra režisore Māra Gaņģe un māksliniece Kate Krolle. Džanmarija Tozati instalācijā “Mana sirds ir tukša kā spogulis” aicina ieraudzīt, kas patiesībā slēpjas aiz populētās Eiropas fasādes,

bet Džons Lovs ar skaņas starpniecību pievērš uzmanību aizmirstām un nomaļām struktūrām pilsētas ainavā. Laikmetīgās dejas sadaļā – mākslinieču Elīnas Lutces, Miras Kautto un Rosas Omarsdotiras jaunie solo darbi, ko iedvesmojuši Smiļģa mājas telpiskie aspekti, un – pirmo reizi festivāla vēsturē – viesi no Austrālijas – horeogrāfs Džeimss Bačelors ar izrādi “Visums”, kas tapusi zinātniskas ekspedīcijas laikā Subantarktikā.

Kopā ar Lietuvas Nacionālo teātri piedāvājam Baltijas jaunās dramaturģijas vakaru – Matīsa Gricmaņa dokumentālo pētījumu par homoseksuālismu padomju Latvijā, Vlada Suncova maģiskā reālisma caurausto “Mīlasstāstu ar jūras trolli” un trīs spožu igauņu mākslinieku ironisko komentāru par dzīvi kā skolu – izrādi “Darbnīca”, kas Rīgā atgriežas pēc skatītāju lūguma. Apliecinājums teātra spēkam un mākslinieka potenciālam ir Benija Klāseņa izrāde “Esi sveicināta, bezjēdzība” un Silvijas Kalderoni daļēji autobiogrāfiskā performance ar dīdžejseta elementiem “MDLSX” – mūsu aicinājums sakāpinātajā viedokļu apmaiņā par dzimti un dzimumu ieklausīties cilvēkā, kurš līdz savai identitātei nogājis garu un sarežģītu ceļu.

Uz tikšanos!

Jūsu, homo novus



© Rēzina Tomsons

Anna Ķirse, Andris Kalnozols (Rīga)

Koku opera. Pilsēta Tree Opera. The City

Rīgas pirmizrāde / Rīga premiere

6., 7.09. 22.00

LU Fizikas, matemātikas un optometrijas fakultāte

University of Latvia Faculty of Physics, Mathematics and Optometry

Zeļļu iela 25

15 min

Latīņu valodā / In Latin

Bezmaksas / Free event

Brīvdabas izrāde / Open-air performance

Mūzika / Music: Anna Ķirse

Režija un dramaturģija / Direction and dramaturgy: Andris Kalnozols

Scenogrāfija / Set-design: Andris Eglītis, Austris Mailītis

Diriģents / Conductor: Artūrs Gailis

Izpildītāji / Performers: Agate Burkina, Zigmārs Grasis, Aleksandrs Jalaņeckis,
Guntars Freibergs, Elvijs Endelis, Jūlija Vasiljeva

Producers / Production: Sandra Lapkovska, Jānis Laucenieks,
Latvijas Jaunā teātra institūts

Uz pilsētas kokiem mēs esam pieraduši skatīties kā uz kaut ko cilvēkam noderīgu – tie attīra gaisu, sniedz ēnu vasaras dienās, kalpo kā patvērums lietus laikā. Šīgada festivāla atklāšanas notikums – komponistes Annas Ķirses, dramaturga Andra Kalnozola, mākslinieka Andra Eglīša un arhitekta Austris Mailīša miniatūrā opera Rīgas koku galotnēs aicina palūkoties uz kokiem no cita skata punkta un iztēloties, ko koki teiktu, ja tiem būtu balss. Iespējams, tie šalktu par sakņu neērtu stāvokli asfalta dobēs vai locītos sāpēs par mēģinājumiem tos izskaust no attīstībai paredzētām pilsētas daļām. Taču visticamāk, kokiem nav mums ko teikt un tie aug paši savā stāstā – lēnos dialogos un vētrainās drāmās, kamēr cilvēks paliek koku ēnā.

The opening event of this year's festival – a miniature opera by a multi-disciplinary Latvian team comprised of composer Anna Ķirse, director and playwright Andris Kalnozols, visual artist Andris Eglītis and architect Austris Mailītis is staged in the tree tops of Riga and invites us to imagine the life of trees from their own perspective. What would trees have to say if they could speak? Would they complain about the cramped space we leave for their roots or the destruction of their habitat with urban expansion? Most probably, however, they would have nothing to say to us, as they grow high and old – living with their own dialogues and dramas and leaving us in their shadow down below.



IMAGINE
art and climate change



Džanmarija Tozati (Neapole)
Gian Maria Tosatti (Naples)

Mana sirds ir tukša kā spogulis – Rīgas epizode My Heart is a Void. The Void is a Mirror – Riga Episode

Pirmizrāde / Premiere

6., 7., 10., 11., 12.09. 17.00–20.00

8., 9.09. 15.00–20.00

Bijusī tekstilfabrika *Boļševička*

Former Textile Factory *Boļševička*

Ganību dambis 30

Bez teksta / No text

Bezmaksas / Free event

Ieeja instalācijā pa vienam / Installation for one spectator at a time

Ideja un realizācija / Idea and realisation: Gian Maria Tosatti

Asistenti / Assistance: Elīna Valdmāne, Lucas Memmola

Producenti / Production: Katrīna Dūka, Latvijas Jaunā teātra institūts

Darbs tapis starptautiskās platformas *Magic Carpets* rezidencē Rīgā

Developed at the residency programme of the international platform

Magic Carpets

Itāļu mākslinieks Džanmarija Tozati apceļo Eiropas pilsētas un rada liecības – skarbus portretējumus, kas tiecas atklāt aiz ārējās miera un pārticības virskārtas apslēpto un saprast, vai delikātā vēsturiskā robeža, ko mēs šķērsojam, ir trauma vai iespēja, mūsu civilizācijas bēres vai atdzimšana. Katra Tozati vizuālās noveles daļa ir “uzrakstīta” tieši tai vietai, kurā tiek īstenota. Rīgas epizode, kuras pamatā ir ideja par nākotnes neesamību, ir jūtīgs un intensīvs dialogs ar pilsētu un cilvēkiem, kuri dzīvo Eiropas robežteritorijā – vietā, kur viss šķiet reizē atsvešinātāks un skaidrāks nekā centrā. Rīgas epizode ir Tozati ilgtermiņa projekta “Mana sirds ir tukša kā spogulis” otrā daļa. Tā pirmā daļa, kas tika atklāta šīgada jūlijā Sicīlijas pilsētā Katānijā, ir viens no starptautiskās mākslas izstādes “Manifesta 12” satelītpasākumiem.

My Heart is a Void. The Void is a Mirror is an ongoing project of installations by Italian artist Gian Maria Tosatti. Embarked upon a journey around distinct European cities, he witnesses the present state of our civilization and writes a new visual novel for each one of them. Europe is typically perceived as a confederation of states in peace and prosperity. The truth is quite different... The continent still experiences – and is perhaps culturally disposed for war, ethnic cleansing, the destruction of cities. Is the delicate historical passage through which we currently travel purely a trauma or an opportunity? Is it the funeral of our civilization or its rebirth?

My Heart is a Void. The Void is a Mirror – Riga Episode is the series' second iteration. The first recently debuted in Catania as a collateral event of *Manifesta 12*.





Elīna Lutce (Rīga), Rosa Omarsdotira (Brisele/Reikjavika),
Mira Kautto (Helsinki)

Elīna Lutce (Riga), Rósa Ómarsdóttir (Brussels/Reykjavik),
Mira Kautto (Helsinki)

Pārtapšanas telpas Spaces of Becoming

Pirmizrāde / Premiere

6., 7.09. 18.00

Eduarda Smiļģa Teātra muzejs

Eduarda Smiļģa Theatre Museum

Eduarda Smiļģa iela 37/39

1 h 20 min

Bez teksta / No text

10 € (7 € ar atlaidi / reduced price)

Autores, horeogrāfes, izpildītājas / Idea, choreography, performance:

Elīna Lutce, Rósa Ómarsdóttir, Mira Kautto

Dramaturģe / Dramaturge: Ana Dubljević

Producers / Production: Laura Stašāne, Latvijas Jaunā teātra institūts

Paldies par rezidenci Liepājas koncertzālei *Lielais dzintars*

Residency support: Liepāja Concert Hall *Great Amber*

Elīna Lutce, Rosa Omarsdotira un Mira Kautto satikās šogad maijā rezidencē Liepājas koncertzālē. Trīs jaunās horeogrāfes vieno interese par atšķirīgu telpas definīciju, kurā vieta netiek ieņemta, iekarota, uzlikta uz kartes, bet atklājas kā neviendabīga, mainīga, pāri plūstoša, citiem vārdiem, sievišķām īpašībām apveltīta. "Pārtapšanas telpas" ir izrāde trīs epizodēs, kur katra māksliniece piedāvā savu solo darbu, aizvedot skatītāju uz kādu no Smiļģa muzeja perifērajām telpām. Tikšanās ar telpu, laiku, augiem, tumsu un spokiem trīs harizmātisku izpildītāju sniegunā.

Elīna Lutce, Rósa Ómarsdóttir and Mira Kautto first met in May during a residency in Liepāja concert hall. In Riga, the young choreographers will further explore their common interest in a different definition of space - one which is not colonized, mapped and made of use, but rather is experienced as heterogenous, excessive, imperceptible, in other words, feminine.

Spaces of Becoming is a piece in three solo episodes - each artist will present an individual work and will take spectators to one of the peripheric spaces of Smiļģa museum. Encounters with time, space, plants, darkness and ghosts delivered by three charismatic performers.



[DNA]



© Raaboyen Dranga

Benijs Klāsens (Berlīne)
Benny Claessens (Berlin)

Esi sveicināta, bezjēdzība – W un draugiem Hello, Useless – for W and Friends

7., 8.09. 20.00
Dirty Deal Teatro
Talsu iela 1
1 h 20 min
Angļu valodā / In English
15 € (10 € ar atlaidi / reduced price)

Autors, režisors un izpildītājs / Idea, direction, performance: Benny Claessens
Skaņa / Sound: Simon Lenski
Producers / Production: CAMPO
Veltīts Bertam Noimanam / For Bert Neumann

“Esi sveicināta, bezjēdzība” ir monoizrāde par apstāšanos, kas izliekas par bezmērķīgu. Patiesībā tas ir radikāls un aizkustinošs mākslinieka portrets, kas balansē starp vajadzību būt aktīvam un jēgpilnam un vēlmi novērsties un nedarīt neko no tā, kam mūsdienu sabiedrība piešķir nozīmi. Godīgi un personiski, krāšņi un ekspresīvi daudzpusīgais flāmu aktieris Benijs Klāsens atbrīvo vārdus, priekšmetus un kustības no konteksta un noliek skatītāju priekšā. Nekritizējot, neapsūdzot, nenākot klajā ar apgalvojumiem. Pamazām Benija satriccošā būšana uz skatuves ar mirdzošo uzrakstu PRIEKŠ fonā kļūst par liecību cilvēka spējai pieskarties pašam eksistences kodolam.

“Man šī izrāde ir bezjēdzības svinēšana. Eksistenciālā līmenī. Nav nozīmes, vai mākslai ir jēga vai nav. Nekam jau nav. Bet vai tāpēc tai nav tiesību pastāvēt?”, Benijs Klāsens.

Hello, Useless – for W and Friends is a solo performance about stopping which attempts to be utterly meaningless. In truth however, versatile Flemish theatre maker Claessens has created a radical, deeply touching portrait of an artist balancing between the need to be active and useful, and the desire to turn away and do nothing regarded as important in our society.

For this solo, Benny returns to the base. At once honest and intimate, exuberant and ecstatic, he creates moments of apparent meaning entirely out of context – simply presents them – and in doing so opens them and us to new interpretation. Without critique, judgement or grandstanding, his humble existence in front of three glittering letters JOY somehow stretches toward the essence of our humanity.



© Ieva Kauliņa

Krista Burāne (Cēsis), Endijs Fīlds (Londona)
Krista Burāne (Cesis), Andy Field (London)

Noktirne Nocturne

Pirmizrāde / Premiere

7., 8., 9.09. 20.00

Rīgas Centrālās bibliotēkas Daugavas filiālbibliotēka
Daugavas Branch of Riga Central Library

Aviācijas iela 15

3 h

Latviešu vai angļu valodā / In Latvian or English

15 € (10 € ar atlaidi / reduced price)

Brīvdabas izrāde / Open-air performance

Ideja, režija, dramaturģija / Idea, direction, dramaturgy: Krista Burāne, Andy Field

Kustība / Choreography: Erik Eriksson

Scenogrāfija / Set-design: Ieva Kauliņa

Izpildītāji / Performers: Eva Kronberga, Eva Krūmiņa, Agnese Bordjukova, Ieva Gaurilčikaite, Santa Grīnfelde, Rūdolfs Gediņš, Krišjānis Sants, Artūrs Čukurs, Ivars Broničs, Ģirts Bisenieks

Producers / Production: Klinta Harju, Latvijas Jaunā teātra institūts

Līdzproducenti / Co-production: LIFT, LOKAL

Mūsu vadošās dokumentālā teātra režisores Kristas Burānes un viņas domubiedru – britu režisora un publicista Endija Fīlda, latviešu scenogrāfes Ievas Kauliņas un zviedru horeogrāfa Ērika Ēriksona jaunākā izrāde "Noktirne" aizved skatītāju pilsētas neredzamajā un nepieradinātajā daļā, mainot ierasto skatienu fokusu un kustību trajektoriju. Izrāde sākas līdz ar saulrietu un turpinās līdz vēlai naktij, kad tumsa kļūst par fonu pilsētas nakts dziesmai, kurā skaļi ieskanas dabas un dzīvnieku balsis. Reizē izrāde un fizisks ceļojums, "Noktirne" notiek robežzonā, kur cilvēka radītais sastopas ar dabisko, un uzdod jautājumu par to līdzaspastāvēšanas nosacījumiem.

Nocturne is a journey into the wild side of the city and encounter with the creatures that reside there. As the sun departs and darkness forms audiences are invited to disappear into the underworld in search of something other. Within the shadows and undergrowth we are drawn to a stranger and less familiar place where perspectives shift on our urban landscape. Created by an international team of artists led by Latvian director Krista Burāne and British maker Andy Field, *Nocturne* is a different kind of theatrical encounter. Part performance, part walk, part workshop, it is a song of the night and it's invisible inhabitants.





Džons Lovs (Folkstouna)
Jon Law (Folkestone)

Terrain Vague

Pirmizrāde / Premiēre

8.09. 15.00–20.00; 22.00

Dažādas vietas Pārdaugavā*

Different locations in Pārdaugava*

Bez teksta / No text

Bezmaksas / Free event

Brīvdabas pasākums / Open-air event

Ideja un realizācija / Idea and realisation: Jon Law

Producenti / Production: Katrīna Dūka, Latvijas Jaunā teātra institūts

Darbs tapis starptautiskās platformas *Magic Carpets* rezidencē Rīgā

Developed at the residency programme of the international platform
Magic Carpets

* Karti ar norisēm vietām var saņemt E. Smiļģa Teātra muzejā 8. septembrī no 14.30 līdz 19.00

* Maps with locations available at E. Smiļģa Theatre Museum on 8 September from 14.30 till 19.00.

Britu skaņu mākslinieka Džona Lova brīvdabas skaņas instalācija tapusi pēc ilgiem klejpojumiem pa Rīgu dažādās diennakts stundās un laika apstākļos. Ar skaņu ierakstu, tekstu un fotogrāfiju palīdzību Džons dokumentēja liminālas vietas un teritorijas. Rezultātā tapušas četras kompozīcijas četros pamestos Pārdaugavas objektos ar neizskaidrojamu praktisko vai estētisko funkciju. Skaņu instalācija "Terrain Vague" aicina apceļot šīs vietas un ieklausīties, kā tās skan, pievēršot uzmanību neredzamām detaļām pilsētas ainavā.

Visas četras epizodes kopā veido vienotu kompozīciju, kuru Džons Lovs atskaņos 40 minūšu garā skaņas performancē Eduarda Smiļģa Teātra muzeja dārzā 8. septembrī plkst. 22.00.

This site-specific sound installation and live concert by British musician and sound artist Jon Law is developed from a series of psycho-geographic journeys across the city of Riga in which Law – through research, photography and field recording – engaged with a series of liminal public spaces. For *Terrain Vague* he chose four structures with no clear practical or aesthetic function. Each will host a composition inspired by and generated from these very particular places re-engaging us with otherwise neglected sites in our urban landscape. Each composition will be part of a larger, interconnected soundscape that will be performed live at the Festival Centre in Eduarda Smiļģa Theatre Museum on 8 September, 22.00.





© Gregory Lorenzatti

Džeimss Bačelors (Melburna)
James Batchelor (Melbourne)

Visums Deepspace

8., 9.09. 17.00
Dzelzceļa muzejs
Railway Museum
Uzvaras bulvāris 2/4
55 min
Bez teksta / No text
10 € (7 € ar atlaidi / reduced price)

Horeogrāfija / Choreography: James Batchelor
Izpildītāji / Performers: James Batchelor, Chloe Chignell
Scenogrāfija / Set-design: Annalise Rees
Skaņa / Sound: Morgan Hickinbotham
Producents / Production: Bek Berger

“Visums” ir jaunā austrāliešu horeogrāfa Džeimsa Bačelora pētījums par mākslu un zinātni kā nezināmā izzināšanas metodi, par mūsu zinātkāri saprast neizprotamo. Minimālistiskā kustības, skaņas un telpas sintēze aizved teritorijā, kur satiekas ekstrēma nošķirtība un tuvība, izolācija un saikne, drošība un neskaidrība. Acīmredzot tieši šāds stāvoklis pārņem, divus mēnešus kuģojot starp Subantarktikas vulkāniskajām salām. Šīs ekspedīcijas laikā, kurā kopā ar dabaszinātniekiem piedalījās Džeimss un izrādes māksliniece Annalisa Rīsa, tapa izrāde “Visums”. Izspēlēta Dzelzceļa muzeja plašajā zālē, tā aizved skatītājus šajā unikālajā, nomaļajā ainavā.

Combining dance, sound and installation, *Deepspace* is a mesmerising, intimate performance that examines our curiosity for the unknown. Playing at the intersection of art and science, the body is taken to the extremities of remoteness and proximity, connectedness and isolation, certainty and uncertainty. A condition, Australian choreographer James Batchelor and visual artist Annalise Rees experienced while spending two months at sea studying remote volcanic islands in the sub-Antarctic. From their experiences, *Deepspace* was born. Performed in the spacious hall of the Railway Museum, it attempts to bring the audience to this unique, isolated landscape.

IZRĀDE	AUTORS	VIETA	C., 06.09.	P., 07.09.	S., 08.09.	Sv., 09.09.	P., 10.09.	O., 11.09.	T., 12.09.
Mana sirds ir tukša kā spogulis – Rīgas epizode	Džanmarija Tozati	Bijusi tekstilfabrika <i>Boļševička</i>	17.00–20.00	17.00–20.00	15.00–20.00	15.00–20.00	17.00–20.00	17.00–20.00	17.00–20.00
Pārtapšanas telpas	Elīna Lutce, Rosa Omarsdotira, Mira Kautto	Eduarda Smiļģa Teātra muzejs	18.00	18.00					
Koku opera. Pilsēta	Anna Ķirse, Andris Kalnozols	LU Fizikas, matemātikas un optometrijas fakultāte	22.00 Festivāla atklāšana	22.00					
Esi sveicināta, bezjēdzība – W un draugiem	Benijs Klāsens	Dirty Deal Teatro		20.00	20.00				
Noktirne	Krista Burāne, Endijs Filds	Rīgas Centrālās bibliotēkas Daugavas filiālbibliotēka		20.00	20.00	20.00			
Terrain Vague	Džons Lovs	Dažādas vietas Pārdaugavā Eduarda Smiļģa Teātra muzejs			15.00-20.00 22.00				
Visums	Džeimss Bačelors	Dzelzceļa muzejs			17.00	17.00			
MDLSX	Motus	RISEBA Arhitektūras un mediju centrs H2O			20.00	20.00			
Liekā sekunde	Kate Krolle, Māra Gaņģe	Bijušais Preses nams				17.00	18.00	18.00	
Kas bija pirmais: Irbe vai Skapis?	Matīss Gricmanis	RISEBA Arhitektūras un mediju centrs H2O					18.00		
Mīlasstāsts ar jūras trolli	Vlads Suncovs	RISEBA Arhitektūras un mediju centrs H2O					19.00		
Darbnīca	Ēro Epnors, Marts Kangro, Juhans Ulfaks	RISEBA Arhitektūras un mediju centrs H2O				20.00	20.00		
Nezināmais nezināmais	Olivers Kristofs Līss, Viesturs Meikšāns	Koncertzāle <i>Tu jau zini Kur</i>					19.00	19.00	19.00
Ko saka daba	Mirjama van Imshūta	Dirty Deal Teatro						19.00	19.00

iespēja noskatīties visas festivāla izrādes



Motus (Boloņa / Bologna)

MDLSX

8., 9.09. 20.00

RISEBA Arhitektūras un mediju centrs H2O
RISEBA Architecture and Media Centre H2O

Ūdens iela 6

1 h 20 min

Itāļu valodā ar latviešu un angļu titriem
In Italian with Latvian and English surtitles
15 € (10 € ar atlaidi / reduced price)

Ideja un režija / Idea and direction: Enrico Casagrande, Daniela Nicolò

Izpilda / Performer: Silvia Calderoni

Dramaturģija / Dramaturgy: Daniela Nicolò, Silvia Calderoni

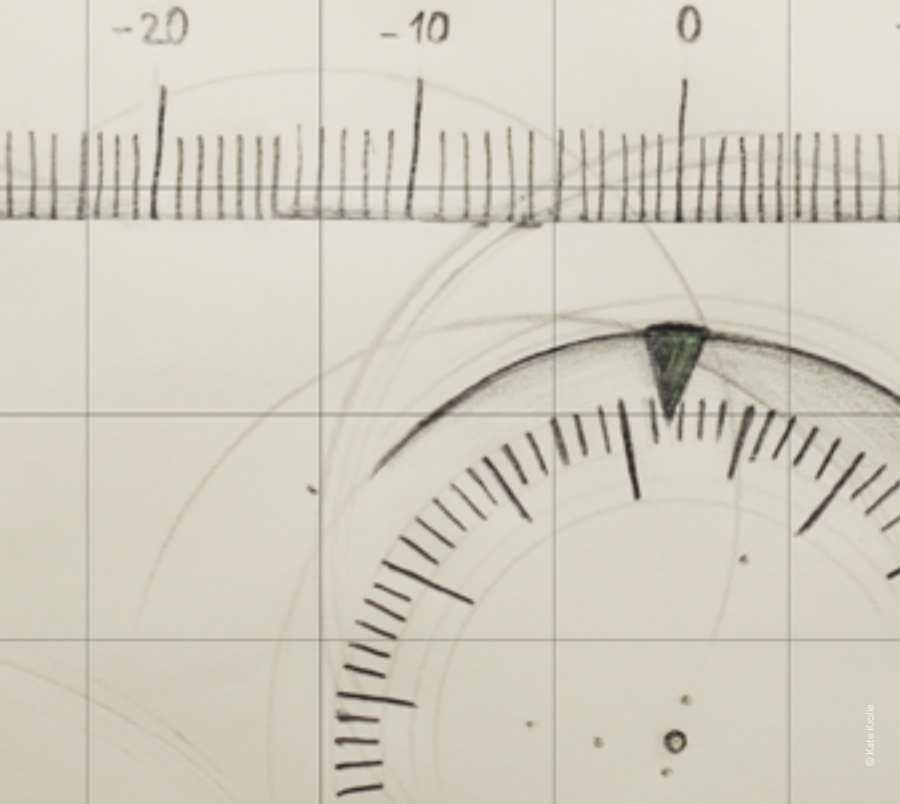
Skaņa / Sound: Enrico Casagrande, Paolo Panella, Damiano Bagli

Gaismas, video / Lights, video: Alessio Spirli

Producers / Production: Elisa Bartolucci, Motus

MDLSX ir daļēji autobiogrāfiska, daļēji Džefrija Judženidisa grāmatā "Midlseksa" balstīta monoizrāde, ko izpilda viena no itāļu performances mākslas leģendām, nozīmīgākā Itālijas apbalvojuma teātra mākslā – Ubu prēmijas laureāte Silvija Kalderoni. Nekonvencionālā, harizmātiska izrāde, kas apvieno grāmatas tekstu, mājas video, pašas Silvijas pieredzi, *road-movie* atmosfēru un DJ setu, uzdod jautājumu – kas atklājas aiz cilvēka dzimuma identitātes? Vai mēs esam spējīgi iztēloties indivīdu ārpus dzimtes binaritātes? Ko mums pašiem un mūsu līdzcilvēkiem nozīmē ceļojums līdz savai autentiskajai būtībai un spējai sevi pieņemt? MDLSX ir himna brīvībai gan personiskā, gan mākslinieciskā līmenī.

When identity and gender definitions are stripped away, who do you see? In a partly-autobiographical monologue, *Premio Ubu* winner Silvia Calderoni peels away layers of scientific and historical convention and challenges the audience to re-imagine individual identity beyond the definitions of gender binaries. Combining their own physicality with texts based on personal, researched and fictional experience, projected home movies, interviews and a powerful, live DJ'd soundtrack, Calderoni presents a visceral and delicately balanced depiction of the violence, bewilderment and emotional unravelling of an individual.



Kate Krolle, Māra Gaņģe (Rīga)

Liekā sekunde Leap Second

Pirmizrāde / Premiere

9.09. 17.00
10., 11.09. 18.00
Bijušais Preses nams
Former Publishing House
Balasta dambis 2
1 h
Bez teksta / No text
10 € (7 € ar atlaidi / reduced price)

Ideja un realizācija / Idea and realisation: Māra Gaņģe, Kate Krolle

Dalībnieki / Participants: Kaspars Brokāns, Uldis Ēlerts

Skaņa / Sound: Reinis Semēvics

Producers / Production: Laura Stašāne, Latvijas Jaunā teātra institūts

Darbs tapis starptautiskās platformas *Magic Carpets* rezidencē Rīgā

Developed at the residency programme of the international platform

Magic Carpets

Kopš sešdesmitajiem gadiem laika mērīšanas pamatā ir atomiskais pulkstenis. Liekā sekunde ir sekunde, kas tiek pievienota pulksteņa laikam ik pa pāris gadiem, jo zemes rotācijas ātrums nesakrīt ar atomiskā pulksteņa precizitāti. Realitātē tas nozīmē pulksteņu apstādināšanu visā pasaulē uz vienu sekundi, lai Zeme paspētu panākt atomisko pulksteni. Iznāk, ka laika mērīšanā paļaušanās uz Zemes rotāciju nav gana droša. Neskatoties uz dažādiem zinātniskiem apcerējumiem, kā paātrināt tās griešanās ātrumu, Zeme turpina griezties savā ritmā.

Jaunā izrāde, kas ir pirmais Māras Gaņģes un Kates Krolles kopdarbs, balstās abu mākslinieču interesē par laiku un tā attiecībām ar dažādām labošanas, salabošanas un uzlabošanas praksēm.

Leap second is an extra second added to clocks worldwide every few years since 1972. In reality it means that clocks are effectively stopped for a second to give Earth the opportunity to catch up since the velocity of its rotation does not match the speed of atomic time. It's a tiny bit too slow and it keeps slowing down. Atomic clocks, however, tick away at pretty much the same speed over millions of years. What do we acknowledge more – the perfection or the natural path? The first collaboration of Latvian object / visual theatre director Mara Gaņģe and video / performance artist Kate Krolle reflects upon relationships of time – lifespan and to different practices of repairing, fixing and improving.





Matīss Gricmanis (Rīga)

Kas bija pirmais: Irbe vai Skapis? Narrow Margins of a Normative Lifestyle

Skatuves lasījums / Stage reading

Jaunās Baltijas dramaturģijas programma sadarbībā ar Lietuvas Nacionālā teātra laikmetīgās dramaturģijas festivālu un jaunās dramaturģijas atbalsta platformu *Versmė*.

Programme of new Baltic dramaturgy in collaboration with the Lithuanian National Drama Theatre's contemporary dramaturgy festival and creative platform for devising new dramaturgy *Versmė*.

10.09. 18.00

45 min

Latviešu valodā ar angļu kopsavilkumu / In Latvian with English synopsis

RISEBA Arhitektūras un mediju centrs H2O

RISEBA Architecture and Media Centre H2O

Ūdens iela 6

Bezmaksas / Free event

Autors un izpildītājs / Author and performer: Matīss Gricmanis

Video: Elizabete Mežule-Gricmane

Skaņa / Sound: Gatis Grāvers

Producers / Production: Agnė Pulokaitė, Lithuanian National Drama Theatre

Matīsa Gricmaņa jaunā luga pēta homoseksuālismu Latvijā. Darba pamatā ir leģendārā bāra "Skapis" fenomens un homoseksuāļa Kaspara Irbes zīmējumu arhīvi un dienasgrāmatas, ko viņš rakstīja no 1925. līdz 1996. gadam. 60 sējumi iepazīstina ar Irbes atklāto un slēpto ikdienu, Rīgas gejiem un prostitutām, fiksē Padomju Savienības sabrukumu un viendzimuma attiecību dekriminalizāciju, kad Irbem bija 88 gadi. Jaunā luga ir par laikmetu, kad privātais kļuva vēl privātāks, bet kolektīvais kļuva visaptverošs.

Inspired by the phenomena of the legendary bar *Skapis* (The Closet) and the diaries and archives of homosexual Kaspars Irbe the new work by Latvian author Matīss Gricmanis explores lives of homosexuals in Soviet Latvia. Sixty volumes show the daily routine of Irbe and his associates, gays and prostitutes of Riga, register the collapse of the Soviet era and decriminalization of homosexual relations when Irbe was 88. It's a story about the times when the private became the most private and the collective became omnipresent.



© Illustration from 'A Description of the Northern Peoples' by Claus Magnus (1559)

Vlads Suncovs (Viļņa / Kopenhāgena)
Vladas Suncovas (Vilnius / Copenhagen)

Mīlasstāsts ar jūras trolli In Love With a Sea Troll

Skatuves lasījums / Stage reading

Jaunās Baltijas dramaturģijas programma sadarbībā ar Lietuvas Nacionālā teātra laikmetīgās dramaturģijas festivālu un jaunās dramaturģijas atbalsta platformu *Versmė*.

Programme of new Baltic dramaturgy in collaboration with the Lithuanian National Drama Theatre's contemporary dramaturgy festival and creative platform for devising new dramaturgy *Versmė*.

10.09. 19.00

1 h

Angļu valodā ar latviešu kopsavilkumu / In English with Latvian synopsis

RISEBA Arhitektūras un mediju centrs H2O

RISEBA Architecture and Media Centre H2O

Ūdens iela 6

Bezmaksas / Free event

Autors un izpildītājs / Author and performer: Vladas Suncovas

Producers / Production: Agnė Pulokaitė, Lithuanian National Drama Theatre

Strādājot pie jaunās lugas “Mīlasstāsts ar jūras trolli” lietuviešu teātra un vizuālais mākslinieks un arhitekts Vlads Suncovs ir iedvesmojies no 16. gadsimtā sarakstītās Olava Magnusa “Ziemeļu tautu vēstures”. Luga ir ceļojums Ziemeļvalstu tradīcijās un folklorā, ko Vlads savij ar pētījumiem par sociālistu utopijām, avangarda arhitektūru un paša piedzīvoto Skandināvijā. Lasījums aizvedīs klausītājus uz suvenīru veikaliņu, no kura paņemt līdzī krāsainus plastmasas stāstus par norvēģu trolljiem, naftas platformām, noslēpumainiem kalniem un dejojošiem lietuviešu lāčiem. Pamazām arī mēs no ziņkārīgiem kruīza kuģa pasažieriem pārvērtisimies cieši sapakotās precēs, kas sakrautas kuģu konteineros.

This currently developing play by multidisciplinary Lithuanian artist Vladas Suncovas is a journey through the customs and folklore of Nordic countries playfully interlinked with author's research into socialists utopias, avant-garde architecture and his own personal experience in Scandinavia. It brings the audience to the souvenir kiosk filled with colorful plastic stories about Norwegian trolls, oil rigs, rib-caged houses, mysterious mountains, dancing Lithuanian bears and many more. Gradually our role of curious tourists in a cruise ship is transformed into a tightly packed goods stuck in the parameters of a shipping container.



Ēro Epners, Marts Kangro, Juhans Ulfsaks (Tallina)
Eero Epner, Mart Kangro, Juhan Ulfsak (Tallinn)

Darbnīca Workshop

Jaunās Baltijas dramaturģijas programma sadarbībā ar Lietuvas Nacionālā teātra laikmetīgās dramaturģijas festivālu un jaunās dramaturģijas atbalsta platformu *Versmē*.

Programme of new Baltic dramaturgy in collaboration with the Lithuanian National Drama Theatre's contemporary dramaturgy festival and creative platform for devising new dramaturgy *Versmē*.

9., 10.09. 20.00

RISEBA Arhitektūras un mediju centrs H2O

RISEBA Architecture and Media Centre H2O

Ūdens iela 6

1 h 30 min

Angļu valodā / In English

15 € (10 € ar atlaidi / reduced price)

Autori, režisori un izpildītāji / Idea, direction, performance: Mart Kangro, Juhan Ulfsak, Eero Epner

Skana / Sound: Artjoms Astrov

Gaismas / Lights: Oliver Kulpsoo

Producents / Production: Maria Arusoo, Kanuti Gildi SAAL

Spožākais igauņu vidējās paaudzes mākslinieku trio atgriežas Rīgā, lai runātu par mācīšanos. Kā iedzīt naglu dēlī? Kā iemācīties runāt? Kā atvērt durvis? Kā izrādīt empātiju? Kā pareizi novilkt zeķes un tikt vaļā no ciešanām, ko izraisa vainas apziņa? Mācīšanās ir kaut kas, kas sākas vēl esot embrijam un turpinās līdz brīdim, kad cilvēka molekulas izšķīst neesamībā. Mēs nepiedzimstam par cilvēkiem; mēs par tiem izmācāmies. Mēs iemācāmies pārvērst mūsu neizskaidrojamo bioloģisko ķermeni cilvēciskā būtībā. Izpaust mīlestību. Pareizi elpot, dodot dzīvību, un saglabāt cieņu, aizejot no šīs pasaules. Trīs pusmūža vīrieši izrādi piesaka ar ironisku aicinājumu: nāciet, mēs zinām, kā tas notiek.

A brilliant trio of Estonian artists return to Riga to talk about learning. How to hammer nails into wood? How to learn to speak? How to open a door? How to show empathy? How to correctly pull on a sock and get rid of all the suffering caused by guilt? Learning is something that begins as an embryo and continues for decades until our molecules dissolve into non-existence. We are not born human; we learn to become so. We learn how to turn our obscure biological construct of cells into a human being. Pouring the foundation. Expressing love. Breathing correctly while giving birth and maintaining our dignity while dying. Three middle-aged men self-consciously and ironically invite us to this work – “Come in, we know all about it...”



© Gatis Priednieks-Melnācis

Olivers Kristofs Līss (Londona), Viesturs Meikšāns (Rīga)
Oliver Christophe Leith (London), Viesturs Meikšāns (Rīga)

Nezināmais nezināmais Unknown Unknown

Rīgas pirmizrāde / Rīga premiere

10., 11., 12.09. 19.00

Koncertzāle / Concert Hall *Tu jau zini Kur*

Tallinas iela 10-3

1 h 30 min

Angļu valodā ar latviešu titriem / In English with Latvian surtitles

15 € (10 € ar atlaidi / reduced price)

Mūzika / Music: Oliver Christophe Leith

Režija, librets, scenogrāfija / Direction, libretto, set-design: Viesturs Meikšāns

Dramaturģija / Dramaturgy: Kornelius Paede

Video: Andris Vētra -8

Izpildītāji / Performers: Armands Siliņš, Jolanta Strikaite, Edgars Auniņš,
Ilva Centere, Anta Aizupe, stīgu kvartets / string quartet JUNO

Gaismas / Lights: Rainers Kornhubers

Skaņa / Sound: Tālis Timrots

Kostīmi / Costumes: Anta Aizupe

Producers / Production: Sandra Lapkovska, Latvijas Jaunā teātra institūts

Līdzproducenti / Co-producers: Valmieras vasaras teātra festivāls,
alternatīvās kameramūzikas festivāls "Sansusi"

Originālopera "Nezināmais nezināmais" kas iezīmē pāreju no Antropocēna uz Postantropocēna laikmetu, sniedzot faktoloģisku, personisku un māksliniecisku komentāru par to, kā cilvēce līdz tam ir nonākusi.

Izrādes partitūrā pārliecinoši sadzīvo akadēmiskā un elektroniskā mūzika, dzīvā un sintētiskā balss, libretā mijas vēsturiski notikumi, nesaudzīga ironija un teju atsvešināts vērojums uz pasaules cikliskumu, bet estētiskajā risinājumā līdzās intensīvai, biežai, redzi un smadzenes plosošai video montāžai stājas mierpila un nemainīga dabas ainava.

The original opera devised by British composer Oliver Christophe Leith and Latvian director Viesturs Meikšāns reflects upon the transition from Anthropocene to Post-anthropocene, sharing factual, personal and artistic commentary on how civilization has reached the tipping point.

The score is based on a sophisticated co-existence of academic music and electronics, live and artificial voice; the plot interprets our recent history with harsh irony and distant observation; the form reveals a collision of dense video images and quiet moments amidst peaceful and steady natural landscape.





© Christianthe Mount of Olive, detail - Vasa Brodtharpić

Mirjama van Imshūta (Brisele)
Myriam Van Imschoot (Brussels)

Ko saka daba What Nature Says

11., 12.09. 19.00
Dirty Deal Teatro
Talsu iela 1
65 min
Bez teksta / No text
15 € (10 € ar atlaidi / reduced price)

Ideja un režija / Concept and direction: Myriam Van Imschoot
Izpildītāji un līdzautori / Performers and co-creators: Jean-Baptiste Veyret-Logerias, Caroline Daish, Anne-Laure Pigache, Jakob Ampe, Mat Pogo
Skaņa / Sound: Fabrice Moinet, Myriam Van Imschoot
Gaismas / Lights: Geni Diez
Producers / Production: Hiros

A capella izrādi "Ko saka daba" beļģu skaņu māksliniece Mirjama van Imshūta ir radījusi kopā ar pieciem izciliem vokālistiem, kas pārstāv visplašāko muzicēšanas spektru no trokšņu mūzikas līdz popam. Ar balsis palīdzību viņi uzbur ainavas no dažādām pasaules malām un nojauc robežu starp dabu, dzīvnieku, cilvēku un mašīnu. Šis klausāmizrādes materiāls ir tapis ne vien lauka ierakstos dabā, bet arī no skaņas piesārņojuma un atmežošanas trokšņu reģistrācijas. "Ko saka daba" ir virtuozu un vokālu mūsu trauslās ekosistēmas kartēšana, kas atklāj paradoksus starp nepieciešamību un neiespējamību sarunāties ar dabu. Iespaidi uz mūsu dzirdi un ideju par to, kas ir "daba", ir satriecošs.

What does nature say? To find out, Myriam Van Imschoot visited a zoo, used a tuning fork to listen to a motorway, discovered birds that sound like chainsaws or can imitate the ringtones of mobile phones, and saw crocodiles in Australia (but couldn't hear them...).

Drawing on a variety of field recordings, five performers – coming from the noise-underground scene to pop – replicate these various sounds, using only their voices. In front of audience they create an a cappella rendition of the planet's soundscapes and what is too often simply the white-noise of the world.

What Nature Says is a radiophonic performance, a show in which our notions of humanity, nature and machines are called into question.



Partneri / Partners

ES programmas "Radošā Eiropa" līdzfinansētie projekti

Projects co-funded by the "Creative Europe" programme of the European Union

Urban Heat (urbanheat.co)

12 teātra un dejas festivālu projekts, kas rosina māksliniekus sadarboties ar dažādām pilsētu kopienām, attīstot jaunas līdzdalīgās mākslas prakses un radot mākslas darbus publiskajā telpā. Festivāla programmā "Urban Heat" pārstāv Kristas Burānes un britu mākslinieka Endija Filda kopdarbs "Noktirne".

A network of 12 international festival partners, which enables artists to engage with the invisible communities within cities. In the festival programme *Urban Heat* activities are represented by *Nocturne*, a new work by Krista Burāne and Andy Field.

[DNA] Departures and Arrivals (departuresandarrivals.eu)

13 Eiropas organizāciju sadarbības projekts rīko izglītības programmas, viesizrādes un producē jaunu laikmetīgās dejas mākslinieku darbus. Festivāla programmā ar [DNA] atbalstu notiek Elīnas Lutces, Rosas Omarsdotiras un Miras Kautto darba "Pārtapšanas telpas" pirmizrāde.

A collaboration of 13 European institutions active in the field of contemporary dance. Through training, presenting and production activities, [DNA] encourages the presence of young contemporary dance artists in the European dance scene and helps to sustain their careers. In the festival programme [DNA] supports the new creation by Elīna Lutce, Rosa Omarsdottir and Mira Kautto.

Imagine 2020: art, ecology and possible futures (imagine2020.eu)

Šī sadarbības platforma kopā ar māksliniekiem un skatītājiem iztēlojas un iedzīvina alternatīvus un ilgtspējīgus nākotnes modeļus. Festivāla programmā "Imagine 2020" pārstāv Annas Ķirses un Olivera Līsa oriģināloperas, kā arī Mirjamas Van Imshūtas viesizrāde "Ko saka daba".

In this network we are trying to imagine the future and create alternative models of sustainable living in collaboration with artists and audiences across Europe. In the festival programme *Imagine 2020* is represented by the new operas of Anna Ķirse and Oliver Leith, and guest performance of *What Nature Says* by Myriam Van Imschoot.

Magic Carpets (magiccarpets.eu)

13 organizāciju veidotās platformas mērķis ir sekmēt jauno mākslinieku mobilitāti un atpazīstamību Eiropā. Māksliniekiem tiek nodrošinātas rezidences, kuru laikā viņi sadarbojas ar vietējām kopienām un vidi, lai radītu mākslas darbus, kuru fokusā ir teātra un vizuālās mākslas sintēze. Festivāla programmā platformu pārstāv Māra Gaņģe, Kate Krolle, Džons Lovs un Džanmarija Tozati.

The goal of *Magic Carpets* is to foster the development and mobility of emerging artists in Europe by providing residency opportunities where artists can engage with local communities and sites and create new multi-discipline artworks. In the festival programme the platform is represented by artists Kate Krolle, Māra Gaņģe, Jon Law and Gian Maria Tosatti.

Biļetes / Tickets

Biļešu Paradīzes kasēs un internetā bilesuparadize.lv

Latvijas Jaunā teātra institūta birojā Miera iela 39 darba dienās 11.00-18.00, tālr. 29 818 895 (līdz 3. septembrim)

Biļešu Paradīze ticket outlets and online bilesuparadize.lv

New Theatre Institute of Latvia, Miera iela 39-2, weekdays 11.00-18.00, phone +371 29 818 895 (until September 3)

Atlaides / Discounts

Atlaides skolēniem, studentiem, pensionāriem, cilvēkiem ar invaliditāti. Īpašas cenas skatuves mākslas profesionāļiem.

Reduced price for pupils, students, seniors, people with disabilities.

Discounts for performing arts professionals.

Festivāla pase / Festival pass

Festivāla pase uz visām 9 maksas izrādēm – 90 € (skolēniem, studentiem, pensionāriem, cilvēkiem ar invaliditāti – 63 €)

Pass to all 9 festival performances with tickets – 90 € (pupils, students, seniors, people with disabilities – 63 €)

Festivāla centrs / Festival centre

Festivāla centrs, bārs un dj vakari Eduarda Smiļģa Teātra muzejā E. Smiļģa ielā 37/39
Festiva centre, bar and dj sets at Eduarda Smiļģa Theatre Museum, E. Smiļģa street 37/39

Festivāla komanda / Festival team:

Katrīna Dūka, Klīnta Harju, Liene Jurgelāne, Marta Krivade,
Gundega Laiviņa, Kārlis Lapiņš, Sandra Lapkovska, Jānis Laucenieks,
Jānis Liniņš, Madara Sokolova, Laura Stašāne, Pēteris Vīksna, Beatrise Zaķe
Paldies brīvprātīgajiem palīgiem!

Rīko Latvijas Jaunā teātra institūts
Organised by New Theatre Institute of Latvia
Miera iela 39-2, Rīga LV-1001
+371 67228477, contact@theatre.lv
theatre.lv

Katalogs / Publication:

Teksts / Text: Gundega Laiviņa, Laura Stašāne
Paldies / Thank you to Vallejo Gantner
Dizains / Design: Artis Tauriņš (Formup)
Vāka foto / Cover image: Kate Krolle

Drukāts tipogrāfijā "Ulma" uz Arctic Paper papīra Munken Lynx 120 g
© Latvijas Jaunā teātra institūts, 2018



Co-funded by the
Creative Europe Programme
of the European Union

